

(D/A)

Feinspachtel

Zweikomponenten-Feinspachtel zum Ausgleichen kleiner Unregelmäßigkeiten in Untergründen aus Stahl, Aluminium, Holz, Beton und Polyester. Produktmerkmale: Gut schleifbar. Elastisch. Überlackierbar mit allen Lacksystemen. Sehr feine Struktur Beständig gegen Chemikalien und Witterungseinflüsse. Hervorragende Haftung. Verarbeitungszeit 3 - 5 Minuten Mit 2,5 % Härter zu vermischen. Aufzubringende Schichtdicken bis 0,5 cm. Gebrauchsanweisung: Den Untergrund schleifen und sauber, trocken und fettfrei machen. Die benötigte Menge Spachtel mit dem Härter mischen. In der gewünschten Schichtdicke auftragen. Beste Verarbeitungstemperatur 15 - 25 °C. Schleifbar nach 30 Minuten. Überspritzbar nach etwa 1 Stunde. Die Trockenzeit hängt von der Umgebungstemperatur ab. Werkzeug sofort nach Gebrauch reinigen. Überschüssiges mit Härter vermischtes Material nicht in die Dose zurückgeben. Mindestens haltbar bis: siehe an anderer Stelle auf der Verpackung (exp).

(NL)

Fijnplamuur

2-Componenten fijnplamuur voor het egaliseren van kleine oneffenheden in ondergronden van staal, aluminium, hout, beton en polyester. Productkenmerken: Goed schuurbaar. Elastisch. Overspuitbaar met alle laksystemen. Zeer fijne structuur Bestand tegen chemicaliën en weersinvloeden. Uitstekende hechting. Verwerkingstijd 3 tot 5 minuten. Toe te voegen harder 2,5%. Aan te brengen laagdiktes tot 0,5 centimeter. Gebruiksaanwijzing: De ondergrond schuren en schoon, droog en vetvrij maken. De benodigde hoeveelheid plamuur mengen met de harder. Aanbrengen in de gewenste laagdikte. Ideale verwerkingstemperatuur 15 tot 25°C. Schuurbaar na 30 minuten. Overspuitbaar na circa 1 uur. De droogtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Gereedschap direct na gebruik reinigen. Het overtollige, met harder vermengde, materiaal niet terugdoen in het blik. Houdbaar tot: zie elders verpakking (exp).

(F)

Mastic léger

Mastic souple à 2 composants pour égaliser les petites imperfections sur des surfaces en acier, aluminium, bois, béton et polyester. Caractéristiques du produit: Facile à poncer. Élastique. Repeignable avec tous les systèmes de peinture. Structure très fine. Résistant aux produits chimiques et aux intempéries. Excellente adhérence. Durée de vie en pot : 3 à 5 minutes. Ajouter 2,5 % de durcisseur. Peut être appliquée en couches de 0,5 cm. Mode d'emploi : Poncez le support et nettoyez-le, séchez-le et éliminez toutes traces de graisse. Mélanger au durcisseur la quantité de mastic correspondante. Appliquer l'épaisseur de couches désirée. Températures de traitement comprises entre 15 et 25° C. Poncer après 30 minutes. Peut être à nouveau traitée après 1 heure environ. Le temps de séchage varie selon la température ambiante. Nettoyer vos outils, après utilisation. Ne pas garder le reste de mélange au durcisseur dans la boîte. À utiliser jusqu'au : regardez sur l'emballage (exp.)

(CZ)

Polyesterový tmel jemný

Jemný dvousložkový tmel slouží k zarovnání malých nerovností na ocelových, dřevěných, betonových a hliníkových podkladech a na polyesteru. Popis výrobku: Lehce se brousí smírkovým papírem. Elastický. Možné přestříkat všemi lakovacími systémy. Velmi jemná struktura. Odolný vůči chemickým prostředkům a povětrnostním vlivům. Výborná přilnavost. Doba zpracovatelnosti 3 až 5 minut. Přidává se 2,5 % tužidla. Lze nanést ve vrstvách až do 0,5 cm. Návod k použití: Obruste povrch, očistěte ho, osušte a zbavte mastnoty. Požadované množství tmelu smíchejte s tužidlem. Naneste požadovanou tloušťku vrstev. Teplota zpracování 15 – 25°C. Je možné brousit po 30 minutách. Lze přestříkat po jedné hodině. Doba schnutí závisí na okolní teplotě. Po použití očistěte nástroje. Neuchovávejte v nádobě zbytek látky smíchaný s tužidlem. Trvanlivost: viz obal (exp.)

(E)

Masilla fina

Masilla fina de 2 componentes para igualar irregularidades en superficies de acero, aluminio, madera, cemento y poliéster. Características del producto: Lijado fácil. Elástico. Se puede repintar con todos los sistemas de laca. Estructura muy fina. Resistente a los productos químicos y las inclemencias del tiempo. Excelente adhesión. Vida útil de 3 a 5 minutos. Mayor dureza añadir 2,5%. Se puede aplicar en capas hasta 0,5 cm. Instrucciones de uso: Lije la superficie y límpiela, seque y elimine grasas. Mezcle la cantidad necesaria de masilla con el endurecedor. Aplicar en el grosor de capa deseado. Temperatura de tratamiento de 15 a 25°C. Lijable pasados 30 minutos. Se puede aplicar spray de nuevo transcurrida 1 hora aproximadamente. El tiempo de secado depende de la temperatura ambiente. Después de su uso, limpie las herramientas. No almacene el material sobrante, mezclado con endurecedor, en el envase. Validez hasta: véase en el envase (exp.)

(I)

Stucco microfina

Stucco bicomponente di qualità superiore per livellare piccole irregolarità su superfici in acciaio, alluminio, legno, cemento e poliestere. Caratteristiche del prodotto: Facile da carteggiare. Elastico. Rispruzzabile con tutti i cicli di verniciatura. Struttura di qualità superiore. Resistente a sostanze chimiche e intemperie. Adesione eccellente. Tempo di durata della miscela da 3 a 5 minuti. Indurente da aggiungere: 2,5%. Applicabile in strati fino a 0,5 cm. Istruzioni per l'uso: Carteggiare la superficie per renderla pulita, asciutta e sgrassata. Mescolare la quantità necessaria di stucco con l'indurente. Applicare uno strato dello spessore desiderato. Temperatura di trattamento 15 -25°C. Carteggiabile dopo 30 minuti. Spruzzabile nuovamente dopo circa un'ora. Il tempo di essiccamento dipende dalla temperatura ambiente. Dopo l'uso, pulire gli attrezzi. Non conservare il materiale in eccedenza mescolato con l'indurente nella lattina. Conservazione: vedere confezione (scadenza)

(PL)

Szpachla drobnziarnista

2-składnikowa szpachlówka do wyrównywania małych nierówności powierzchni ze stali, aluminium, drewna, betonu i poliestru. Parametry produktu: Łatwy w piaskowaniu. Elastyczny. Do ponownego malowania za pomocą wszystkich systemów lakierniczych. Mikrodrobinowa konsystencja. Odporny na środki chemiczne i działanie czynników pogodowych. Doskonała przyczepność. Żywotność od 3 do 5 minut. Konieczność dodania utwardzacza 2,5%. Możliwość nakładania warstw o grubości do 0,5 cm. Sposób użycia: Powierzchnię wyszlifować papierem ściernym, następnie oczyścić z zabrudzeń, osuszyć i odtłuścić. Wymieszać odpowiednią ilość szpachlówki z utwardzaczem. Nałożyć warstwę o odpowiedniej grubości. Temperatura robocza 15–25°C. Możliwość ponownego piaskowania po 30 minutach. Możliwość ponownego nanoszenia po ok. 1 godzinie. Czas schnięcia zależy od temperatury otoczenia. Po użyciu wyczyścić narzędzia. Nie przechowywać w pojemniku nadmiaru materiału wymieszanego z utwardzaczem. Termin przydatności do użycia: zobacz w innych miejscach na opakowaniu (exp.)

(P)

Betume Fino de Acabamento

Betume fino, 2 componentes, para nivelar pequenas imperfeições em superfícies de aço, alumínio, madeira, betão e poliéster. Características do produto: Fácil de lixar. Elástico. Repintável com todos os tipos de pintura. Estrutura bastante fina. Resistente à gasolina e às influências climáticas. Adesão excelente. Tempo de actuação de 3 a 5 minutos. Endurecedor a ser acrescentado em 2,5%. Pode ser aplicado em camadas até 0,5 cm. Instruções de uso: Lixar a superfície, limpar, secar e remover a gordura. Misturar a quantidade requerida de betume com o endurecedor. Aplicar na grossura de camada desejada. Temperatura de actuação 15 – 25°C. Pode ser lixado após 30 minutos. Repulverizável após, aproximadamente, 1 hora. O tempo de secagem depende da temperatura ambiente. Após utilização, limpar os instrumentos. Não armazenar, na lata, o material em excesso misturado com endurecedor. Tempo de armazenagem: ver na embalagem (data de expiração).

(RUS)

Мелкозернистая шпатлевка

2-компонентная мелкозернистая шпатлевка для выравнивания небольших неровностей на поверхности стали, алюминия, дерева, бетона и полиэстера. Характеристики продукта: Легко шлифуется. Эластично. Допускается покрывать любыми типами красок. Очень мелкозернистая структура. Устойчив к атмосферным воздействиям и химикатам. Превосходная сцепляемость. Жизнеспособность 3 - 5 минут. Добавляется отвердитель 2,5%. Может наноситься слоями толщиной до 0,5 см. Инструкции по применению: Обрабатываемую поверхность отшлифовать наждачным полотном, почистить, высушить и обезжирить. Смешать остаток шпаклевки с отвердителем. Нанести слоем нужной толщины. Температура обработки 15 – 25°C. Шлифуется через 30 минут. Нанесение повторного слоя приблизительно через 1 час. Время сушки зависит от условий окружающей среды. После использования очистить инструменты. Не хранить лишний материал, смешанный с отвердителем, в банке. Срок годности до: см. на упаковке (exp.)

(DK)

Fine Putty

Fint kit på tokomponentbasis til udjævning af mindre ujævnheder på overflader af stål, aluminium, træ, beton og polyester. Produktkendetegn: Let at slibe. Elastisk. Kan sprayeres over med alle lakfernis-systemer. Meget fin struktur. Modstandsdygtigt overfor kemikalier og vejrets påvirkning. Fremragende vedhæftning. Midlets anvendelsestid: 3-5 minutter. Tilsæt hærdemiddel: 2,5%. Kan påføres i lag på op til 0,5 cm. Betjeningsvejledning: Slib overfladen og rengør den, den skal være tør og fri for fedt. Bland den nødvendige mængde kit med hærdemiddel. Påfør i den ønskede lagtykkelse. Behandlingstemperatur: 15-25° C. Kan slibes efter 30 minutter. Kan sprøjtes igen efter ca. 1 time. Tørrtiden afhænger af den omgivende temperatur. Rengør redskaberne efter brug. Overskydende materiale, som er blandet med hærdemiddel, må ikke opbevares i dåsen. Holdbar til: se på emballagen (-)

(EST)

Peenpahtel

2-osaline peenpahtel teras-, alumiinium-, puit-, betoon- ja polüesterpindade tasandamiseks. Toote omadused: Kerge lihvida. Elastne. Võib üle värvida kõikide värvidega. Väga peene ehitusega. Vastupidav kemikaalidele ja ilmastikuoludele. Ülihea kleepuvus. Kasutusaeg 3 kuni 5 minutit. Kõvendajat lisada 2,5%. Võib lisada kuni 0,5 cm kihtide-na. Kasutusjuhend: Lihvige pind ning kuivatage, seejärel eemaldage mustus ja rasv. Segage vajalik kogus pahtlit 2,5-prosenttinen kovettaja. Voidaan levittää korkeintaan 0,5 cm:n kerros. Käyttöohje: Hio pinta, puhdista ja kuivaa se sekä poista rasva. Sekoittakaa tarvittava määrä kittiä kovettajan kanssa. Levittääkää haluamanne paksuinen kerros. Käsittelylämpötila 15-25 astetta. Hiottavissa 30 minuutin kuluttua. Sumutettavissa uudelleen noin tunnin kuluttua. Kuivumisaika riippuu ympäristön lämpötilasta. Puhdistakaa työkalut käytön jälkeen. Kovettajaan sekoitettua ylimääräistä ainetta ei saa säilyttää purkissa. Viimeinen myyntipäivä merkitty pakkaukseen (exp.)

(FIN)

Hieno kitti

2-komponenttinen hienorakenteinen kitti teräs-, alumiini-, puu-, betoni- ja polyesteripinnoilla olevien pienten epätasaisuuksien tasoitukseen. Tuotteen ominaisuudet: Helppo hioa. Joustava. Sopii uudelleen sumutukseen kaikissa lakkajärjestelmissä. Erittäin hieno rakenne. Suojaa kemikaalien ja sään vaikutuksilta. Erinomaiset kiinnitysominaisuudet. Vaikutusaika 3-5 minuuttia Lisättävä eemaldage mustus ja rasv. Segage vajalik kogus pahtlit 2,5-prosenttinen kovettaja. Voidaan levittää korkeintaan 0,5 cm:n kerros. Käyttöohje: Hio pinta, puhdista ja kuivaa se sekä poista rasva. Sekoittakaa tarvittava määrä kittiä kovettajan kanssa. Levittääkää haluamanne paksuinen kerros. Käsittelylämpötila 15-25 astetta. Hiottavissa 30 minuutin kuluttua. Sumutettavissa uudelleen noin tunnin kuluttua. Kuivumisaika riippuu ympäristön lämpötilasta. Puhdistakaa työkalut käytön jälkeen. Kovettajaan sekoitettua ylimääräistä ainetta ei saa säilyttää purkissa. Viimeinen myyntipäivä merkitty pakkaukseen (exp.)

(GB)

Fine Putty

2 component fine putty to level small irregularities in surfaces of steel, aluminium, wood, concrete and polyester. Product characteristics: Easy to sand. Elastic. Re-sprayable with all lacquer systems. Very fine structure. Resistant to chemicals and weather influences. Excellent adhesion. Potlife 3 to 5 minutes. Harder to be added 2,5%. Can be applied in layers up to 0,5 cm. Instructions for use: Sand the surface and make it clean, dry and free of grease. Mix the required amount of putty with the harder. Apply in the desired layer thickness. Processing temperature 15 – 25°C. Sandable after 30 minutes. Re-sprayable after approximately 1 hour. The drying time depends on the ambient temperature. After use, clean the tools. Do not store the surplus material, mixed with harder, in the can. Shelf life till: see elsewhere on the packaging (exp.)

(LT)

Smulkusis glaistas

Dvikomponentis smulkus glaistas mažiems plieno, aluminio, medžio, betono ir poliesterio paviršių nelygumams pašalinti. Produkto savybės: Lengvai šlifuojamas. Elastingas. Galima apipurkšti bet kuria lako sistema. Labai smulkios struktūros. Atsparus cheminėms medžiagoms ir atmosferos poveikiui. Pasižymi ypač gera adhezija. Paruoštas tinka naudoti 3 – 5 minutes. Reikia įmaišyti 2,5% kietiklio. Galima dengti sluoksniuais iki 0,5 cm storio. Naudojimo instrukcija: Paviršių nušlifaukite ir užtikrinkite, kad jis būtų švarus, sausas ir be tepalo pėdsakų. Sumaišykite reikiamą glaisto kiekį su kietikliu. Padenkite norimo storio sluoksniu. Apdirbimo temperatūra 15 – 25°C. Galima šlifuoti po 30 minučių. Galima apipurkšti po maždaug 1 valandos. Džiūvimo laikas priklauso nuo aplinkos temperatūros. Po naudojimo nuvalykite įrankius. Nelaikykite skardinėje sumaišytos su kietikliu medžiagos likučių. Tinkamumo laikas: žr. kitoje vietoje ant pakuotės (paaišk.)

(LV)

Smalka špaktele

Smalka divkomponentu špaktele nelielu nelidzenumu izlīdzināšanai uz tērauda, alumīnija, koka, betona un poliestera virsmām. Produkta raksturojums: Viegli nolīdzināt ar smilšpapīru. Elastīgs. Pārsmidzināma ar visām krāsū sistēmām. Ļoti sīkgraudains. Izturīga pret ķīmikālijām un atmosfēras apstākļu iedarbību. Lieliska adhēzija. Jāizlieto 3 - 5 minūšu laikā. Jāpievieno 2,5% cietinātāja. Var uzklāt līdz 0,5 cm biezā slāni. Lietošanas instrukcija: Noslīpējiet virsmu ar smilšpapīru, notīriet to, nožāvējiet un atbrīvojiet no smērvielām. Sajauciet vajadzīgo špakteles daudzumu ar cietinātāju. Uzklājiet vēlamā biezuma slāni. Darba temperatūra 15 - 25 oC. Smīrģelējams pēc 30 minūtēm. Pārsmidzināma pēc aptuveni 1 stundas. Izžūšanas laiks ir atkarīgs no apkārtējās temperatūras. Pēc lietošanas notīriet darbarīkus. Neuzglabājiet kārbā ar cietinātāju sajauktā materiāla atlikumu. Uzglabājams līdz: skatīt citā vietā uz iepakojuma (der. līdz.)

